

***Creu Lleoedd i’r Gymraeg Ffynnu***

**Crynodeb o Ddigwyddiad Rhwydwaith ar Lein**

**Cyflwyniad**

Ar 25 Tachwedd 2021, cynhaliodd Cymorth Cynllunio Cymru ac IAITH: y Ganolfan Cynllunio Iaith Cymru, gynhadledd fini ar y cyd ar lein a ddaeth at ei gilydd, gynllunwyr, arbenigwyr y Gymraeg a Chynghorau Cymuned a Thref sy’n cymryd camau i wneud mwy o ddefnydd o’r Gymraeg, cefnogi’r defnydd o Gymraeg yn eu cymunedau ac yn ystyried, neu’n cymryd rhan, mewn cynllunio a chreu lleoedd.

Elusen yw Cymorth Cynllunio Cymru sy’n cefnogi ymgysylltiad cymunedol yn y system cynllunio yng Nghymru. IAITH yw ganolfan rhagoriaeth y Gymraeg sy’n hyrwyddo’r defnydd o’r Gymraeg ac yn datblygu ymarferion dwyieithog. Cyflwynwyd y digwyddiad mewn partneriaeth fel rhan o raglen flynyddol ddigwyddiadau rhwydwaith Cymorth Cynllunio Cymru i ddod â chynllunwyr a chymunedau ynghyd i drafod pynciau cynllunio perthnasol.

Rhoddodd y weminar drosolwg o gyd-destun polisi cynllunio’r Gymraeg gan gyflwyno astudiaethau achos ledled Cymru ble mae gwaith datblygu cymunedol a phenderfyniadau cynllunio wedi talu sylw i hyn, mewn mannau gwledig a threfol. Canolbwyntiodd y digwyddiad hefyd ar gyfraniad cynllunio at Nod Llesiant y Gymraeg sy’n Ffynnu a sut mae’n rhaid iddo sicrhau fod yr amodau hynny sy’n hanfodol i’r Gymraeg ffynnu yn cael eu hystyried. Derbyniodd cyfranogwyr hefyd wybodaeth ynghylch sut i ddefnyddio mwy ar y Gymraeg, a ffynonellau o wybodaeth am y Gymraeg yn eu hardaloedd a fydd yn eu galluogi i gyfrannu at yr agwedd hon o Greu Lleoedd.

Roedd Cymorth Cynllunio Cymru ac IAITH yn falch ac yn ddiolchgar o groesawu siaradwyr o bob rhan o Gymru sy’n weithgar ar lefel gymunedol ac iaith a chynllunwyr gofodol a ddarparodd astudiaethau achos o'u gwaith. Mae’r canlynol yn grynodeb o'r prif bwyntiau a godwyd yn ystod y digwyddiad.

Roedd 36 o gynrychiolwyr a siaradwyr yn bresennol yn y digwyddiad a oedd yn cynnwys cynrychiolwyr o Gynghorau Cymuned a Thref, grwpiau cymunedol, awdurdodau cynllunio lleol.

**Cyd-destun Cynllunio Creu Lleoedd a Defnydd Tir**

Cyflwynodd James Davies o Cymorth Cynllunio Cymru rai o’r pynciau allweddol i’w trafod yn y digwyddiad, gan amlygu Abersoch Café fel enghraifft o ble roedd diffyg enw Cymraeg yn un ystyriaeth berthnasol dros wrthod caniatâd cynllunio dros gaffi. Pwysleisiodd James fod amrywiaeth eang iawn o ffactorau eraill wedi’u hystyried, a bod hyn yn pwysleisio pwysigrwydd ystyried materion o’r fath yn holistig.

Amlygodd James y fframwaith cynllunio presennol sy’n berthnasol i gynllunio a’r Gymraeg, gan gynnwys diffiniad Polisi Cynllunio Cymru o Greu Lleoedd a datganiadau perthnasol eraill, Dyfodol Cymru, cynllun cenedlaethol Cymru, Nodyn Cyngor Technegol 20 a Chynlluniau Datblygu Lleol, yr oedd dolenni ar eu cyfer yn yr agenda / pecyn adnodd. Amlygodd James hefyd ymgynghoriad presennol Llywodraeth Cymru ar gyflwyno dosbarth defnydd newydd ar gyfer ail gartrefi yng Nghymru, sydd ar gael yma: https://gov.wales/planning-legislation-and-policy-second-homes-and-short-term-holiday-lets

**Creu Lleoedd i’r Gymraeg Ffynnu**

Cyflwynodd Dr. Kathryn Jones o IAITH: y Ganolfan Cynllunio Iaith Cymru y cyd-destun deddfwriaethol a’r polisi ehangach dros y Gymraeg, gan gynnwys Deddf Llywodraeth Cymru 2006 (a.78(1)), Mesur y Gymraeg (Cymru) 2011, Deddf Safonau a Threfniadaeth Ysgolion (Cymru)2013, Deddf Llesiant Cenedlaethau'r Dyfodol (Cymru) 2015 a Deddf Cynllunio Cymru (2015). Eglurodd Kathryn y dyletswyddau a gofynion perthnasol y gwahanol Ddeddfau, yn benodol (ar lefel awdurdod lleol) Cynlluniau Strategol Cymraeg mewn Addysg , Strategaethau Hyrwyddo’r Gymraeg 5 mlynedd a Chynlluniau Llesiant statudol.

1. Aeth Kathryn ymlaen i egluro sut mae gan gynghorau tref a chymuned gyfrifoldeb i helpu cyrraedd y nod yn Cymraeg 2050 o gynyddu nifer y siaradwyr Cymraeg ledled Cymru a chynyddu hefyd ddefnydd dyddiol pobl o’r Gymraeg. Daeth Kathryn i ben trwy drafod beth allai Cynghorau Cymuned a Thref ei wneud mewn perthynas â hyn. Enghreifftiau oedd, gweithredu’n ddwyieithog, craffu ar sut mae’r nodau ar gyfer cynyddu’r nifer o siaradwyr Cymraeg a’r defnydd o’r Gymraeg yn cael eu cyflawni mewn materion sy’n destun ymgynghoriadau cyhoeddus a cheisiadau cynllunio, wrth ddosbarthu grantiau ac mewn prosiectau datblygu cymunedol.

**Datblygu Cymunedol a'r Gymraeg yn Ffynnu mewn Cyd-destun Trefol (Merthyr Tudful)**

Eglurodd Lis Mclean o Ganolfan Soar rôl Menter Iaith Merthyr Tudful; eu nod oedd blaenoriaethu datblygu’r Gymraeg, y gymuned a’r economi leol. Eglurodd Lis fod yna tri edefyn i waith Canolfan Soar:

* Cadwraeth adeiladau hanesyddol
* Datblygu’r celfyddydau er budd y gymuned
	+ - * Datblygu ac ehangu’r gwasanaethau Cymraeg a dwyieithog yn y gymuned.

Daw 47,000 o ymwelwyr y flwyddyn i’r sefydliad, mae’n cyflogi 20 o bobl ac mae’n cynnal 200 o weithgareddau’r flwyddyn. Nod strategol Canolfan Soar yw cyfrannu at adfywio canol tref Merthyr, trwy ddarparu lle i bobl gyfarfod, dysgu, cymdeithasu ac ymgysylltu ag addysg a’r celfyddydau. Mae’i weithgareddau’n anelu at godi hyder, cynyddu hunan barch ac ehangu gorwelion trwy’r celfyddydau ac addysg tra’n cyfrannu at ddatblygu economaidd lleol.

Pwysleisiodd Lis fod y Ganolfan, ar lefel leol, yn gweithio'n llwyddiannus ac yn strategol gydag awdurdodau lleol a sefydliadau eraill wrth gyfrannu tuag at adfywio lleol a phrosiectau diwylliannol, "amcangyfrifir fod cyfanswm yr effaith economaidd a gynhyrchir gan Ganolfan Soar o fewn economi de Cymru yn £1.29 - £1.30 miliwn”.

**Safbwynt Cyngor Cymuned**

Trafododd Gareth Ioan o Gyngor Cymuned Llanllwchaearn ddatblygu cymunedol yn y Gymraeg o safbwynt Cynghorau Cymuned a Thref. Eglurodd fod poblogaeth uchel o siaradwyr Cymraeg yn ardal ei Gyngor a bod yr iaith yn arbennig o bwysig mewn Creu Lleoedd mewn ardaloedd gwledig.

Soniodd Gareth am gyfrifoldeb Cynghorwyr i fod yn ymwybodol o strategaethau a chynlluniau llesiant y llywodraeth i wella llesiant economaidd, cymdeithasol ac amgylcheddol, i sicrhau gwell ansawdd o fywyd ar gyfer y genhedlaeth hon a chenedlaethau’r dyfodol. Trafododd hefyd

y potensial creadigol sy’n gynhenid mewn cyngor tref neu gymuned fel llwyfan i weithredu’n rhagweithiol, yn ogystal â phrosiectau datblygu cymunedol arwyddocaol er budd y gymuned - gan gynnwys cynnal a hyrwyddo’r Gymraeg.

Aeth Gareth ymlaen i ystyried sut y gallai cynghorau cymuned hyrwyddo a chynnal y Gymraeg fel iaith fyw a hyfyw yn eu cymunedau. Yn gyntaf, trwy ddefnyddio mwy o Gymraeg - nid yn yr agenda a chofnodion yn unig, ond hefyd yn nhrafodaethau a gweithgareddau’r cyngor ei hunan. Yn ail, yn eu hymateb i ymgynghoriadau cyhoeddus wrth bwyso a mesur cynlluniau ac argymhellion o ran hyfywdra'r Gymraeg yn yr ardal. Mae hynny’n berthnasol i geisiadau cynllunio hefyd. Ond yng nghyd-destun cynllunio, roedd Gareth o’r farn efallai y byddai cynghorwyr cymuned (ac eraill) angen cymorth i fesur effaith datblygiadau lleol ar y Gymraeg. Yn drydydd, mae’n bosibl i gyngor cymuned gyfrannu at greu amgylchedd Cymraeg bositif mewn ardal trwy’i bwerau i enwi strydoedd a chodi arwyddion gwybodaeth ac yn y blaen. Mae’r hawl i ddyrannu grantiau yn ffordd arall y gall cynghorau cymuned dylanwadu’n adeiladol ar welededd y Gymraeg; trwy gefnogi sefydliadau, cymdeithasau a grwpiau lleol sy’n defnyddio’r Gymraeg ac sy’n cyfrannu'n bositif at ei diwylliant a’i hyfywdra lleol. Yn olaf, ac efallai’n bwysicaf, mae yna gyfle i fod yn rhagweithiol a chreadigol.

Mae Deddf Llywodraeth Leol ac Etholiadau (Cymru) 2021 yn rhoi hawl i gynghorau cymuned “...wella llesiant economaidd, cymdeithasol ac amgylcheddol pobl a’u cymunedau” sy’n cynnwys hyfywdra’r Gymraeg. Cyfeiriodd Gareth at Gweithredu Lleol, teclyn cynllunio iaith micro yr oedd wedi’i greu i helpu grwpiau cymunedol i nodi anghenion datblygu lleol o ran y Gymraeg. Mae’r cyngor cymuned yn gorff da i weithredu llawer o syniadau a phrosiectau’n lleol ond efallai nid pob tro. Yn aml, sefydliadau eraill yw’r cyrff gorau ar gyfer hyn. Ond mae yna botensial i’r cyngor weithredu fel catalydd i nodi anghenion, i ysgogi partneriaethau a gweithredu mewn partneriaeth gydag eraill – h.y. cymryd y rôl arweiniol o fewn y gymuned ac arwain ar y broses hon o 'greu lleoedd’.

**Defnydd Tir, Cymryd Penderfyniad Cynllunio a’r Gymraeg**

Trafododd Owain Wyn o Ymgynghoriaeth Burum Consultancy nifer o astudiaethau achos i ddangos y dimensiwn cynllunio defnydd tir a’r Gymraeg. Dechreuodd trwy nodi rhai o’r darnau perthnasol yn neddfwriaeth a pholisi cynllunio sy’n egluro pwysigrwydd y Gymraeg yn y system cynllunio, o ran creu polisi a phenderfyniadau cynllunio. Pwysleisiodd “Y dylai’r system cynllunio defnydd tir ystyried yr amodau sy’n hanfodol i’r Gymraeg , a thrwy wneud hynny, i’w defnydd a’r nod llesiant bod y Gymraeg yn ffynnu." Cyfeiriodd hefyd at amcan yng Nghymru’r Dyfodol 2040 “Cymru ble mae pobl yn byw .... mewn lleoedd gyda’r Gymraeg yn ffynnu".

Trafododd Owain, wrth gymryd penderfyniadau cynllunio “Bydd ystyriaethau ynghylch defnydd o Gymraeg yn gallu cael eu hystyried gan y rhai sy’n cymryd penderfyniadau, i’r graddau y maen nhw’n berthnasol i geisiadau am ganiatâd cynllunio”. Eglurodd na ddylai polisïau a phenderfyniadau gyflwyno unrhyw elfen o wahaniaethu, yn seiliedig ar allu ieithyddol (unigolyn) ac na ddylid ceisio rheoli tai.

Aeth Owain ymlaen i gynghori, pe byddai angen, y gellir cynnal asesiadau effeithiau iaith mewn perthynas â datblygiadau mawr heb ddyraniad ar eu cyfer mewn cynllun datblygu sy’n cael eu cynnig mewn ardaloedd sensitif neu o bwysigrwydd i’r iaith. Datganodd ei bod yn bwysig y dylai ardaloedd o’r fath gael eu diffinio’n glir yn y cynllun datblygu.

Wrth orffen, dywedodd Owain y bydd y Llywodraeth yn disgwyl i bob awdurdod cynllunio lleol ystyried sut y bydd eu cynllun datblygu lleol yn cyfrannu at greu lleoedd ...... ble mae’r Gymraeg yn ffynnu.

**Safbwynt Awdurdod Cynllunio Lleol**

Agorodd Angharad Crump a Ffreur Owen o Gyngor Sir Ynys Môn eu cyflwyniad trwy amlinellu seiliau polisïau lleol Gwynedd a Môn gan gynnwys y Cynllun Datblygu Lleol ar y cyd a’r canllaw cynllunio atodol - “Cynnal a chreu cymunedau nodedig a chynaliadwy Strategaeth y Gymraeg 2016 - 2021”. Nod y Cyngor ar gyfer Cyfrifiad 2021 yw gweld cynnydd yn y nifer o siaradwyr Cymraeg a bod y canran yn cynyddu i o leiaf 60.1%, fel ag yr oedd yn 2001.

Eglurodd Angharad a Ffreur sut mae’r Cyngor yn ystyried y Gymraeg yn y broses gynllunio. Yn unol â Pholisi PS1 mae’n rhaid i ddatblygwyr nodi a ddylid paratoi datganiad / asesiad y Gymraeg er mwyn asesu a chadarnhau a fydd y datblygiad yn diogelu, yn cefnogi ac yn hyrwyddo'r defnydd o'r Gymraeg fel rhan o'r meini prawf cynaliadwyedd. Bydd gofyn iddyn nhw asesu i ba raddau mae’r datblygiad yn debyg o gael effaith bositif, niwtral neu negyddol ar gymeriad ieithyddol yr ardal.

Defnyddiwyd dwy astudiaeth achos i bwysleisio dull y Cyngor: Prosiect gorsaf bŵer Wylfa Newydd Horizon a phrosiect ynni'r llanw Morlais, y ddau wedi’u penderfynu gan Lywodraethau’r DU a Chymru. Yn y ddau achos, nodwyd yn gynnar fod angen asesiad o’r Gymraeg, yn unol â gofynion y Cynllun Datblygu Lleol ar y cyd ac â’r Canllaw Cynllunio Atodol.

Roedd o fudd i’r ddau brosiect y bu cysylltiad cynnar gyda swyddogion cynllunio, polisi a’r Gymraeg er mwyn cytuno ar y sgôp ac i nodi’r ardal a fyddai’n cael ei heffeithio, sefydlu’r gwaelodlin defnydd iaith a phroffil y boblogaeth, ar hyn o bryd ac yn y dyfodol, a nodi’r ffynonellau mwyaf cyfredol a pherthnasol o ddata.

Roeddynt yn cynghori y gallai’r wybodaeth allweddol sy’n dylanwadu ar ganfyddiadau’r datganiad / asesiad y Gymraeg gynnwys:

* O ble y daw’r gweithlu?
* A fyddan nhw’n siarad Cymraeg?
* A fyddan nhw’n sefydlu cartref yn yr ardal a beth am eu teuluoedd?
* Pwy fydd y contractwr?

Aeth Angharad a Ffreur ymlaen i egluro beth fyddai ei angen o asesiad o’r Gymraeg. Mae angen paratoi asesiadau gwahanol o'r Gymraeg ar gyfer gwahanol gyfnodau’r prosiect – e.e. y cyfnod adeiladu a’r cyfnod gweithredol – i gyfrif am y gwahanol effeithiau sy'n debygol. Trafodwyd y rôl o amodau cynllunio. Eglurwyd ei fod yn bwysig ystyried yr asesiad o’r Gymraeg fel dogfen ‘fyw’. Yn olaf, dylai asesiadau o’r fath gynnig strategaeth lliniaru, optimeiddio a monitro ar gyfer prosiectau mawr, tymor hir.

Pwysleisiodd Angharad a Ffreur bwysigrwydd o chwilio am wahanol farnau. Mae’n bwysig nodi, ac ymgysylltu, â rhanddeiliaid allweddol, e.e. Fforwm y Gymraeg Môn, Cynghorau Tref a Chymuned, grwpiau Cymunedol a hyrwyddwyr y Gymraeg yn lleol. Mae’n bwysig defnyddio’r broses cyn cais, mater allweddol fyddai’r cyfle i ffurfio barn yn gynnar ar y datganiad / asesiad o’r Gymraeg fel rhan o ymgynghoriad cyhoeddus y datblygwr.

Daeth y cyflwyniad i ben trwy ystyried y mesurau lliniaru ac optimeiddio posibl, a allai gynnwys:

* Ystyried yr iaith fel rhan o’r trefniadau caffael
* Cefnogi cadwyni cyflenwi lleol
* Sicrhau cyflogaeth leol
* Mabwysiadu polisi iaith sy’n gyson â’r awdurdod lleol
* Casglu tystiolaeth o sgiliau’r Gymraeg y gweithlu
* Trefnu hyfforddiant ymwybyddiaeth o'r Gymraeg i’r gweithlu neu wersi Cymraeg
* Agwedd bositif tuag at y Gymraeg
* Defnyddio enwau Cymraeg
* Parchu a rhoi iawndal i’r gymuned leol os yn briodol
* Cysylltu â’r gymuned leol

**Cau’r Sesiwn**

Roedd y drafodaeth yn dangos fod angen mwy o ymwybyddiaeth a dealltwriaeth o’r materion a godwyd yn y digwyddiad, y byddai Cymorth Cynllunio Cymru ac IAITH: Canolfan Cymru dros Gynllunio Iaith yn parhau i dalu sylw iddyn nhw. Yn gyffredinol, cytunwyd bod angen dull holistig er mwyn i’r Gymraeg ffynnu, fel rhan o’r broses creu lleoedd a bod cydweithio rhwng yr holl bartïon yn allweddol i yrru newid.

**Arfarniad ac Adborth y Gynulleidfa**

Roedd y gynulleidfa yn y digwyddiad yn un gymysg – 60% Awdurdod Cynllunio Lleol, 20% Cyngor Cymuned a Thref, 14% Cynllunwyr y Sector Preifat a 6% sefydliadau’r trydydd sector.

Ar ddechrau’r digwyddiad roedd dwy ran o dair o’r gynulleidfa’n graddio eu gwybodaeth o’r Gymraeg yn y broses gynllunio fel ‘da’ neu ‘da iawn’ gyda’r gweddill yn graddio eu gwybodaeth fel ‘gweddol’ neu ‘gwael’. Ar ddiwedd y digwyddiad roedd 8% yn graddio eu gwybodaeth yn ‘rhagorol’ ac 84% yn graddio eu gwybodaeth yn ‘da iawn’.

Cafodd y digwyddiad dderbyniad da a gwnaed y sylwadau canlynol gan y cynrychiolwyr

*“Roedd y digwyddiad yn rhagorol”*

*“Cyflwyniadau defnyddiol a pherthnasol”*

*“Roedd yn ddiddorol cael clywed amrywiaeth o sylwadau”*

*“Diddorol ac ysbrydoledig”*